

TIGRIP®



TCK

- DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
- EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
- FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
- ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
- IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
- NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
- HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
- RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
- SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
- TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
- PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
- RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CMK
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkt der CIMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen. Das Bedienpersonal von jeder Arbeitsbahn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Bedienungsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss stets am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsfall an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen sind auch die anerkannten Regeln der Arbeit, die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß montiert und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel ist für Aufnahme dem Transport und dem Absetzen von stehenden Coils und oregonem Fundamenten wie Rollen, Ringen und Büchsen. Dabei ist auf die maximal transportierte Hebebelastung sowie die Nutzlast zu achten. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hierzu erforderliche Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Bediener. Der Schwerpunkt der Last muss möglichst immer in Längsrichtung unter der Aufhängebohle des Lastaufnahmemittels liegen. Die Nutzlast darf nicht über die zulässige Nutzlast, die zum Rutschen der Last führt, kommen. Vorteilhaft ist, wenn der Schwerpunkt des Hebezeuges gemäßigt zur Steigung verlagert wird, bis sich eine Schräglage des Traktors von etwa 5° erreicht. Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die ausgehängen werden darf.

Der Aufwärtler unter einer annehmbaren Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbefristet/ins in angenehmen oder gespanntem Zustand belassen. Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann erlauben, wenn er sich davon das Bewusstsein hat, dass die Last richtig angehängt ist und sich keine Personen in Gefahrbereich befinden. Nach dem Anhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragetriebe oder die Last gefährlich wird. Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in geschlossenen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, sauzig, ätzend, blassend) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. radioaktive Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten. Das Lastaufnahmemittel ist in einer Umgebungsatmosphäre zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden. Bei Extratemperaturen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Der Transport des Hebezeuges sollte immer langsam, vorsichtig und dennoch durchgeführt werden. Das Führen und Bedienen des Lastaufnahmemittels ist nur am Handgriff gestattet. Verletzungsgefahr! Es dürfen nur Kräfte mit Sicherungslasche verwendet werden. Die Aufhängebohle des Lastaufnahmemittels muss in Kräftehaken genügend Platz haben und frei beweglich sein. Bei Funktionsstörungen des Lastaufnahmemittels außer Betrieb zu setzen.

SACHDIDRIGE VERWENDUNG

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden. Es darf nur Hebezeug aufgenommen werden, dessen Abmessungen innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Grenzen für Collbreite und Nutzlast liegen. Das Lastaufnahmemittel darf nicht in belasteten Zuständen höher als 5° nach hinten (in Richtung Steigung) neigen, keinesfalls in die entgegensteigende Richtung! An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden. Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten. Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden. Das Gerät selbst darf keinesfalls als Tragetriebe zum Anhängen von Seilen, Ketten oder Bändern verwendet werden. Lastaufnahmemittel nicht auf grobe Höhen fallen lassen. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Lauf besternden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
 • gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
 • vor der ersten Inbetriebnahme,
 • vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
 nach grundlegenden Anweisungen (eine detaillierte Beschreibung von 5° nach hinten (in Richtung Steigung) neigen, keinesfalls in die entgegensteigende Richtung).
 • mindestens 1 jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragetriebe, der Ausrichtung und der Traktionsskine hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentieren, dass die Reparatur der CIMCO-Ersatzteile durchgeführt wurde. Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lauchbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Den am Tragetriebe hängende C-Haken so weit ablassen, dass er sicher und bequem am Handgriff geführt werden kann. Den Traktoren so weit ausrichten, dass die Collbreiten der C-Haken, das Gewicht des Gerätes, der Tragetriebe, der Ausrichtung und der Traktionsskine hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu vermeiden. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentieren, dass die Reparatur der CIMCO-Ersatzteile durchgeführt wurde. Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lauchbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG / WARTUNG

Lauf besternden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
 • gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
 • vor der ersten Inbetriebnahme,
 • vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
 nach grundlegenden Anweisungen (eine detaillierte Beschreibung von 5° nach hinten (in Richtung Steigung) neigen, keinesfalls in die entgegensteigende Richtung).
 • mindestens 1 jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragetriebe, der Ausrichtung und der Traktionsskine hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentieren, dass die Reparatur der CIMCO-Ersatzteile durchgeführt wurde. Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lauchbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lauchbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel sowie die Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen. Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUßERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stützen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
 - Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.
- Bei der Lagerung oder der vorbereitenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:**
- Das Gerät an einem trockenen, trockenem und möglichst frostfreien Ort lagern.
 - Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
 - Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung:

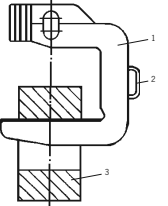
Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cimco.de/ind zu finden!

Bezeichnung	1	2	3
1 C-Haken			
2 Handgriff			
3 Hebezug			

Description
1 C-Hook
2 Handle
3 Load

Description
1 Crochets en C
2 Poignée
3 Charge



Modell	Tragfähigkeit	Collbreite	Nutzhöhe	Gewicht
Modelle	Capacity	Coll width	Usable height	Weight
Modèle	Capacité	Largueur bobes	Hauteur utile	Poids
	(kg)	mm (min.)	mm (min.)	(kg)
TCK 0,5/300	500	300	400	21,0
TCK 0,5/400	500	400	400	30,0
TCK 0,5/800	500	800	400	46,0
TCK 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TCK 1,0/400	1.000	400	450	40,0
TCK 1,0/800	1.000	800	450	55,0
TCK 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TCK 2,0/400	2.000	400	500	60,0
TCK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TCK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TCK 3,0/400	3.000	400	500	127,0
TCK 3,0/800	3.000	800	500	165,0
TCK 5,0/1000	5.000	1.000	600	235,0
TCK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TCK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TCK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TCK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TCK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TCK 10,0/1250	10.000	1.250	600	810,0
TCK 15,0/1500	15.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

PRODUCTION

Products of CIMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the standards of the most advanced engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause damage to life and limb of the user or parties and/or damage to the tool or other equipment. The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with the instructions will help avoid dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention set valid for the respective country and area where the product is used, the company accepted regulations for safe and professional use must also be adhered to. The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must understand and follow these operating instructions. The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for picking up, transporting and setting down upright loads and suitable material such as rolls, rings and sleeves. The max. load width to be transported and the usable height must be observed. The different or exceeding maximum load capacities of Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone. The load centre of gravity must always be between the suspension eye of the load lifting attachment in perpendicular direction, as otherwise an impermissible inclination results which may cause the load to swing out of control. The load centre of gravity is slightly shifted to the side of the stationary base frame unit and indication of the limit (WLL) is 5° reached. The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attached. Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load. A filled or damaged load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time. The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone. When attaching the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other persons. Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salts, caustic, acidic) handling hazardous goods (e.g. molten components, radioactive materials) consult the manufacturer for advice. The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40° C and +100° C. Consult the manufacturer for the case of extreme working conditions. Always transport the load slowly, carefully and close to the ground. The load lifting attachment must only be guided and operated on the hand lever. Danger of injury! Only use crane hooks with a safety latch. The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating. In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

(list not complete)
 Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit. Only loads with dimensions within the limits for width and usable height indicated on the identity plate must be picked up. When loaded, the load lifting attachment may only have an inclination of max. 5° to the rear (in the direction of the side of the stationary base frame), never into the opposite direction. Any modifications of the load lifting attachment are prohibited. It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons. After transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects. The unit itself must never be used as a means for attaching ropes, chains or belts. Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height. The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected.
 • in accordance with the risk assessment of the operating company, prior to initial operation,
 • before the unit is put into service again following a shut down
 after substantial changes,
 • however, at least once per year, by a competent person.
Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.
 Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and that the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CIMCO works certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched in in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

The complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Lower the C hook suspended in the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until it can be safely and easily guided on the handle. Slide the line through the coil to be picked up so that the centre of gravity of the load is positioned between the suspension eye in perpendicular direction. After carefully lifting the line, it should swing almost horizontally (an inclination of up to max. 5° to the stationary base frame is permissible).

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected.
 • in accordance with the risk assessment of the operating company, prior to initial operation,
 • before the unit is put into service again following a shut down
 after substantial changes,
 • however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and that the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CIMCO works certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched in in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TGRIP spare parts. After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again. The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always drape it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit in a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:

After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for charge can be found at www.cmco.eu/

Beschreibung

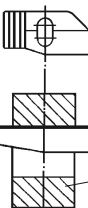
- C-Haken
- Handgriff
- Hebelzug

Description

- C-Hook
- Handle
- Load

Description

- Crochets en C
- Poignée
- Charge



Modell	Tragfähigkeit	Colibrette	Nutzhöhe	Gewicht
Modèle	Capacité	Largeur bobine	Hauteur utile	Poids
	[kg]	[mm (inch)]	[mm]	[kg]
TKC 0,5/300	500	200	450	21,0
TKC 0,5/500	500	500	400	30,0
TKC 0,5/800	500	800	400	46,0
TKC 1,0/200	1.000	200	450	28,0
TKC 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TKC 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TKC 2,0/300	2.000	200	500	45,0
TKC 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TKC 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TKC 3,0/1000	3.000	1.000	500	189,0
TKC 3,0/3000	3.000	3.000	500	68,0
TKC 3,0/5000	3.000	5.000	500	127,0
TKC 3,0/8000	3.000	800	500	160,0
TKC 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TKC 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TKC 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TKC 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TKC 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TKC 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TKC 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TKC 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TKC 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)**INTRODUCTION**

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes valables. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur/élu des dommages au public et à l'environnement. L'utilisateur/élu du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent être attentivement les instructions de mise en service avant l'utilisation du produit. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manipulation, l'entretien, le stockage, l'entretien, la sécurité et économique.

Afin conformément à ces instructions éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du produit. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays. Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doit avoir lu, compris et suivi les instructions. Les mesures de protection individuelles fournissent la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé/élu révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

L'appareil est destiné au levage, au transport et au dépôt de lourds et/ou de cylindres adaptés (ex. rouleaux, baquets et prises). Toujours respecter les limites de hauteur et de largeur lors du transport. N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Le centre de gravité de la charge doit toujours être perpendiculaire et au-dessus de l'oeillet de suspension de l'appareil de levage. Sinon, l'inclinaison risque de faire glisser la charge. Ce contrôle est utile si le centre de gravité de la charge est légèrement décalé sur le côté de la base fixe jusqu'à l'obtention d'une inclinaison d'environ 5° de la fourche.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Il est interdit de passer ou de s'appuyer sous une charge suspendue. Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance lors du levage.

L'utilisateur doit détacher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manille, etc.) est fixé de façon à ce que si celui-ci se libère, ne représente de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, saleté, corrodant, alcalin) ou pour le manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs).

Lorsque la charge est faite, l'appareil de levage ne doit pas être incliné de plus de 5° vers l'arrière (en direction du côté de la base) et jamais dans la direction opposée ! Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes. Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre en contact avec d'autres objets.

L'appareil lui-même ne peut être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)
Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL). Seules les charges dont les dimensions sont comprises dans les limites de largeur et de hauteur indiquées sur le tableau signalétique doivent être levées.

Lorsque la charge est faite, l'appareil de levage ne doit pas être incliné de plus de 5° vers l'arrière (en direction du côté de la base) et jamais dans la direction opposée ! Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes. Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre en contact avec d'autres objets.

L'appareil lui-même ne peut être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- avant la première utilisation.
- avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, où toutes les pièces défectueuses TIGIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être lubrifiés lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER
Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage.

INSPECTION / MAINTENANCE
En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- avant la première utilisation.
- avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, où toutes les pièces défectueuses TIGIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être lubrifiés lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION / MAINTENANCE
En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- avant la première utilisation.
- avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, où toutes les pièces défectueuses TIGIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être lubrifiés lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées suivant par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGIP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE**Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :**

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le saisir avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stockier l'appareil dans un endroit propre, sec et non gâlé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adéquate.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les autres matériaux (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmco.eu/

Beschreibung

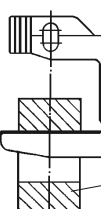
- C-Haken
- Handgriff
- Hebelzug

Description

- C-Hook
- Handle
- Load

Description

- Crochets en C
- Poignée
- Charge



Modell	Tragfähigkeit	Colibrette	Nutzhöhe	Gewicht
Modèle	Capacité	Largeur bobine	Hauteur utile	Poids
	[kg]	[mm (inch)]	[mm]	[kg]
TKC 0,5/300	500	300	400	21,0
TKC 0,5/500	500	500	400	30,0
TKC 0,5/800	500	800	400	46,0
TKC 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TKC 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TKC 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TKC 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TKC 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TKC 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TKC 3,0/1000	3.000	1.000	500	189,0
TKC 3,0/3000	3.000	3.000	500	68,0
TKC 3,0/5000	3.000	5.000	500	127,0
TKC 3,0/8000	3.000	8.000	500	160,0
TKC 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TKC 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TKC 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TKC 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TKC 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TKC 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TKC 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TKC 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TKC 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)

INTRODUCCION

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH son sólo fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería y seguridad. Sin embargo, un manual incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceros personal o incluso dañar el producto u otros productos. La compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso. Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle su uso o mantenerlo en su estado de funcionamiento. El funcionamiento contiene información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones es a evitar peligros, reducir costos de reparación y mejorar la vida útil de la máquina. Todas las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está utilizando el producto. Todas las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que se utiliza el producto, así como las regulaciones de los mismos comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal operario del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento. Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es utilizado y mantenido de acuerdo a las instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Este equipo es utilizado para coger, transportar y colocar en posición vertical bobinas y otros materiales rodados como rollos, anillos y mangullos. La anchura máxima de la carga y la altura útil deben ser respetadas. Combinar un diseño o accesorio no autorizado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

El centro de gravedad debe estar situado siempre bajo la línea de suspensión del gancho C en dirección perpendicular, de otra forma resultará en una inclinación no permitida que puede causar la caída de la carga. En ULL, el centro de gravedad está desplazado ligeramente hacia un lado del marco de la base estacionaria, hasta que se alcance una inclinación de la uña de unos 5° aproximadamente. La capacidad de carga indicada en la unidad se basa en un ambiente de entre +40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas. Siempre siempre la carga máxima en un temporario ambiente de entre +40 °C y +100 °C. La carga debe ser guiada y manejada a través de una cánula de lesiones!

El operador debe empujar a lo largo del carril de despiece de que nunca sólo amarrada en forma correcta y todas las personas están fuera de la zona de peligro. Cuando se amare la carga, el operario debe asegurarse que ni la panza, ni el dispositivo de suspensión (por ejemplo, gancho, grillete, etc.) ni ningún suplen un peligro para él mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, alta temperatura, ambiente químico o alcalino) o manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales fúndidos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante. El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre +40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas. Siempre siempre la carga máxima en un temporario ambiente de entre +40 °C y +100 °C. La carga debe ser guiada y manejada a través de una cánula de lesiones!

El uso sostenido de gancho con pestillo de seguridad. La anchura de suspensión de la carga debe tener el suficiente espacio en el gancho de la uña y tener liberación de movimiento.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garrá inmediatamente.

USO INCORRECTO

No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad. Sólo se deben coger las cargas con dimensiones dentro de los límites marcados para anchura de la bobina y altura útil indicados en la placa identificativa. Cuando está con carga, el gancho C sólo puede tener una inclinación máxima de 5° hacia atrás en dirección al lateral del cuerpo de la base estacionaria, nunca en la dirección opuesta. No se prohíbe cualquier modificación en la unidad. Está prohibido el uso de la garrá para el transporte de personas. Cuando se transportan cargas agasajarse que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos. La propia unidad no debe ser usada para amarrar cables, cadenas o eslingas. No permita que la unidad cargue o soporte a otros. La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCION DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden causar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente en el control de la estructura y la función) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desastres, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO). Los datos en la primera deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

INSPECCION DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe toda la garrá en busca de daños, rasos o deformaciones.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACION

Baje el gancho C mediante los elementos de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) hasta que pueda ser guiado de forma segura a través del sea. Dedique la pánula parte inferior del gancho a través de la bobina sea va a coger de forma que el centro de gravedad de la bobina esté por debajo de la línea de suspensión en dirección perpendicular. Detrás de la bobina, la uña debe estar siempre orientada horizontalmente (es permisible una inclinación de hasta un máximo de 5° con respecto al chasis de la base estacionaria).

INSPECCION / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desastres, corrosión y otras alteraciones. El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados. Los datos en la primera deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales. Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de prueba prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo. Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No debe caer. En la unidad, desmonte siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un ambiente limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una funda adecuada.
- En caso de reutilizar la garrá después de retirar del servicio, debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshecho:

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o deséchela de las piezas de la unidad y si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

¿Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su producto, descargue en www.cmco.eu/!

Beschreibung

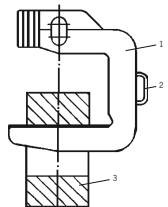
- 1 CHaken
- 2 Handgriff
- 3 Hebezug

Description

- 1 Handle
- 2 Hook
- 3 Load

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Charge



Model	Height/Height	Capacity/Capacity	Umbilic/Umbilic	Umbilic height/Height	Weight/Peso
Modelle	Capacity/Largest bobbin	Capacity/Largest bobbin	Umbilic height/Height	Weight/Peso	
	[kg]	min./mm]	max./mm]	[kg]	[lbs]
TIGRIP 0,5/300	500	300	400	21,0	
TIGRIP 0,5/500	500	500	400	35,0	
TIGRIP 0,5/800	750	800	400	46,0	
TIGRIP 1,0/300	1.000	300	450	28,0	
TIGRIP 1,0/500	1.000	500	450	40,0	
TIGRIP 1,0/800	1.000	800	450	52,0	
TIGRIP 2,0/300	2.000	300	500	45,0	
TIGRIP 2,0/500	2.000	500	500	90,0	
TIGRIP 2,0/800	2.000	800	500	140,0	
TIGRIP 3,0/1000	2.000	1.000	500	180,0	
TIGRIP 3,0/300	3.000	300	500	68,0	
TIGRIP 3,0/500	3.000	500	500	127,0	
TIGRIP 3,0/800	3.000	800	500	165,0	
TIGRIP 3,0/1000	3.000	1.000	500	212,0	
TIGRIP 5,0/500	5.000	500	550	184,0	
TIGRIP 5,0/800	5.000	800	550	238,0	
TIGRIP 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0	
TIGRIP 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0	
TIGRIP 7,5/800	7.500	800	600	350,0	
TIGRIP 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0	
TIGRIP 7,5/1250	7.500	1.250	600	620,0	
TIGRIP 10,0/500	7.500	500	600	727,0	
TIGRIP 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0	
TIGRIP 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0	
TIGRIP 10,0/1500	10.000	1.500	650	880,0	

Tab. 1

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso original (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici meccanici dell'ultima operazione autorizzata accettata. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e persino la lesione personale o addirittura la morte di persone o di terzi. La compagnia usuaria è responsabile di fornire istruzioni di lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono un nuovo completo utilizzo al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguire queste istruzioni si possono evitare pericoli, ridurre i costi di riparazione e migliorare la vita utile della macchina. L'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultate nel luogo dove si funziona il prodotto. Oltre alle istruzioni di lavoro, si deve leggere la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme di sicurezza applicabili. Il personale responsabile per la manutenzione, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso. Le misure di protezione indicate nel manuale di istruzioni sono necessarie, solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato o sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio per il sollevamento di carichi è usato per alzare, trasportare e abbassare verticalmente bobine e materiale dalla forma cilindrica, come rotoli, cerchi e marmitte. La larghezza massima del carico di trasporto e l'altezza disponibile devono essere rispettate.

Ogni uso diverso o improprio è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore/operatore.

L'incrocio del centro di massa deve essere sempre sotto l'occhio di sospensione del sistema di sollevamento. Carichi in inclinazione o carichi in direzione di forza di trazione. Una inclinazione che potrebbe causare uno scioglimento del carico. Questo centro di massa si è bilanciato dal carico e regolamente spostata da un lato della base portante sino a raggiungere una inclinazione massima di circa 5°. La capacità di carico indicata sull'apparecchio o la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Non è permesso restare o passare al di sotto di un carico sospeso.

Un carico sospeso o bloccato sulla sua pancia non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere sospeso o bloccato a lungo. L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che si sta aggrappato correttamente e che tutte le persone siano al sicuro dalla zona di pericolo.

Il momento di agganciare l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione, gancho, grillete, ecc.) non ceda, non si rompa o si stacca o al tempo stesso.

Consultarsi la casa produttrice prima dell'utilizzo dell'apparecchio per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolarmente caldi, come in case di lavoro o per trasportare materiali pericolosi (materiali fuochi ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi deve essere impiegato con temperature tra -10 °C e +100 °C. Consultare la casa produttrice in caso di condizioni di lavoro estreme. Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo.

L'apparecchio per il sollevamento carichi deve essere azionato e guidato manualmente. Pericolo di infortunio.

Usare solo i ganci muniti di chiusura di sicurezza.

L'occhio di sospensione dell'apparecchio per sollevamento carichi deve essere spazio sufficiente in altezza e potersi muovere liberamente.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio. Si devono sollevare solo carichi le cui dimensioni sono comprese nei limiti di larghezza e altezza per bobine come indicato nell'etichetta identificativa.

Quando viene fissato il carico, l'apparecchio per il sollevamento può al massimo avere una inclinazione verso il fondo di 5° (nella direzione di una lato della struttura portante) e nel nella direzione opposta.

È proibito qualunque modifica all'apparecchio per sollevamento carichi. È proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone.

Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non scivoli o venga in contatto con altri oggetti.

L'apparecchio non deve essere usato per agganciare funi, catene e brache. Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze. L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Il risultato delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti applicabili per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale
- prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione
- dopo modifiche sostanziali.
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le dichiarazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo di ogni parte deve essere consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli aspetti di sicurezza sono completi e funzionali. Il controllo deve riguardare la verifica dell'installazione della sospensione, la struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle operazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi.

REAGIRE

Abbassare il gancho a C azionato alla sospensione (es. acciaio, anello ecc.) solo, e che il peso essere guidato in modo sicuro a faccia maniglia. Far scivolare la bobina sulla bobina da sollevare in modo che il baricentro della bobina sia sotto l'occhio di sospensione e perpendicularmente. Dopo il sollevamento allora la località, si dovrebbe allineare orizzontalmente (è ammessa una inclinazione verso la struttura portante al massimo del 5%).

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti applicabili per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale
- prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo modifiche sostanziali.
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le dichiarazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo di ogni parte deve essere consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli aspetti di sicurezza sono completi e funzionali. Il controllo deve riguardare la verifica dell'installazione della sospensione, la struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle operazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le reparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRP.
Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.
I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Observare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'aria del luogo.

Observare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

- Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire in parti dell'unità a dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmc.eu

Descrizione

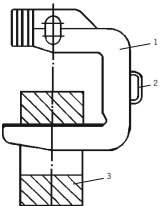
- 1 C-Haken
- 2 Handgriff
- 3 Hebegut

Description

- 1 C-Hook
- 2 Handle
- 3 Load

Description

- 1 Crochets et C
- 2 Poignée
- 3 Charge



Model	Tragfähigkeit	Colibrete	Nutzhöhe	Gewicht
Model	Capacity	Coil width	Usable height	Weight
Modelle	Capacità	Largura bobine	Altezza utile	Peso
	[kg]	mm [mm]	max. [mm]	[kg]
TK 0,5/300	500	300	400	21,0
TK 0,5/500	500	500	400	30,0
TK 0,5/800	500	800	450	46,0
TK 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TK 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TK 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TK 3,0/1000	3.000	1.000	500	180,0
TK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TK 3,0/500	3.000	500	500	127,0
TK 3,0/800	3.000	800	500	169,0
TK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TK 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door onderhouden kunnen desondanks gevaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of de last. De gebruiker moet voor eerste gebruik getrainiseerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.
Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te gebruiken. Het nalezen hiervan helpt om onveilig te vermijden, reparatiekosten en downtimes te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verbeteren. Deze handleiding moet altijd op de gebruikte taal beschikbaar zijn. Het gebruik van andere talen kan tot onjuiste onveiligheidsvoorschriften leiden om de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht te worden genomen.
Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en gebruiken.
De beschreven maatregelen dienen alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de afgeleverde en getraineerde o.c. onderhouds- en/of werkvoorschriften. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

CORRECT GEbruIK

Het hijsmiddel is geschikt voor het opstapelen, transporteren en neerzetten van rechtopstaande hussels en geschikt voor materiaal zoals rollen, ringen en buizen. Altijd de maximale breedte en hoogte van de last in acht nemen.
Eik ander of overschrijdend gebruik wordt beschreven in de handleiding. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerende bedrijf.
Het lastwarpunt moet zich altijd loodrecht onder het ophangpunt van het hijsmiddel bevinden, anders wordt de heilbalkwaas van de vork te erod en kan de last er aan afsliden. Het beste is als het lastwarpunt exactius verschoven is naar de zijde van het stationaire frame tot een afstand van maximaal 5' van de werk-werkbereik. De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden vervoerd.
Het is verboden om zich onder de last te bevinden.
Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geteelt of gespannen toestand laten.
De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Bij het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bestemd kan worden dat de gebruiker roterend door het apparaat zelf, roterend door het hijsmiddel of de last in gewaar komt.
Voordat u het hijsmiddel in gebruik neemt, inspecteer de speciale omgeving (zoals luchtvochtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke goederen (bijvoorbeeld gemalen stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg gevoerd worden met de fabrikant.
Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen -40°C en +100°C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.
De last moet altijd larzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden.
Het bevestigen en bedienen van het hijsmiddel is alleen toegestaan met behulp van de handvat. Gevaar voor letsel!
Alleen kraanlieden met veiligheidsopleiding mogen worden gebruikt.
Het ophangpunt van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanbaak hebben en er zijn kunnen bewegen.
Bij defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEbruIK

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.
Er kunnen alleen lasten worden geteelt die zich binnen het gripbereik van het hijsmiddel bevinden. De maximale breedte en hoogte van de last in acht nemen. In belaste toestand mag het hijsmiddel maximaal 5' naar achteren overhellen (in de richting van de zijde van het stationaire frame), en nooit in de tegenovergestelde richting!
Eke verandering aan het hijsmiddel is verboden.
Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.
Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slijngen of in contact komen met andere objecten.
Het apparaat zelf nooit als aanrijpingsmiddel gebruiken voor kabels, kettingen of stoppen. Het hijsmiddel niet in grote hoogte laten vallen.
Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGRUPEGKAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:
• naar overeenstemming van de eigenaar,
• voor heingebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
• na fundamentele veranderingen,
• maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij gewanterde processen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsomstandigheden. De veiligheidsvoorzorgingen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De identificatie van de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Labbeschadigingen moeten worden bijgewerkt en correctieschade te voorkomen. Als bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

GEbruIK VAN HET HIJSMIDDELE

Last aan het einde van het transport het hijsmiddel zakken totdat het hijsmiddel eind ophangpunt volledig loodrecht en vrij kan worden verplaatst. Door aan de hand of de rol van de trekken aan de hessen uit het boogvat van de damwand en kan de grip van de last worden gehaald.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:
• naar overeenstemming van de eigenaar,
• voor eerste gebruikname,
• voor heingebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
• na fundamentele veranderingen,
• maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij gewanterde processen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsomstandigheden. De veiligheidsvoorzorgingen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De identificatie van de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Labbeschadigingen moeten worden bijgewerkt en correctieschade te voorkomen. Als bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken.
Naast reparaties zijn uitvoeren en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel getrainiseerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERVOER

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee gooien, altijd voorzichtig reizen.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze getrainiseerd worden door een vakbekwaam persoon.

Verwijderen:

- Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen reinigen en, indien van toepassing, de gebruikte smeerstoffen (olie, vet, etc.) overeenkomstig de wetelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmc.eu!

Beschreibung

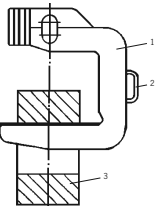
- 1 C-Haken
- 2 Handgriff
- 3 Hebegut

Description

- 1 C-Hook
- 2 Handle
- 3 Load

Description

- 1 Crochets et C
- 2 Poignée
- 3 Charge



Model	Tragfähigkeit	Colibrete	Nutzhöhe	Gewicht
Modelle	Capacity	Coil width	Usable height	Weight
	Capacità	Largura bobine	Altezza utile	Peso
	[kg]	mm [mm]	max. [mm]	[kg]
TK 0,5/300	500	300	400	21,0
TK 0,5/500	500	500	400	30,0
TK 0,5/800	500	800	450	46,0
TK 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TK 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TK 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TK 2,0/1000	2.000	1.000	500	180,0
TK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TK 3,0/500	3.000	500	500	127,0
TK 3,0/800	3.000	800	500	169,0
TK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TK 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOTARE DIN FUNCȚIE ȘI ARUNCARE
Respectați următoarele indicații la transportarea echipelor:

- Nu scoateți sau aruncați unitățile, întotdeauna depozitați cu atenție.
- Folosiți mijloace de transport adecvate. Accesați depozit de conținut locale.

Respectați următoarele indicații la depozitarea sau scoaterea din funcțiune temporară:

- Depozitați unitățile într-un loc uscat și uscat în care nu există fumul de țigară.
- Protejați unitățile contra umidității și avertori prin folosirea unei acoperiri adecvate.
- Dacă unitățile va fi refolosite după scoaterea din funcțiune, acesta va fi în afara inspecției de o persoană competentă.

Cașare:

După scoaterea din funcțiune, recităm sau cașate piesele unității și, dacă este cazul, materialele de operare (ulei, unsoare, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

Vezi informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare vizitând www.cmco.us
Beschreibung

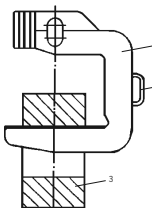
- C-Haken
- Handgriff
- Hebelzug

Description

- C-Hook
- Handle
- Load

Description

- Crochets en C
- Poignée
- Charge


Beschreibung

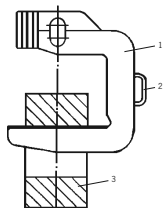
- C-Haken
- Handgriff
- Hebelzug

Description

- C-Hook
- Handle
- Load

Description

- Crochets en C
- Poignée
- Charge


SK - Preložil prevádzkovú príručka (platná aj pre spoločnú prevádzku)
ÚVOD

Produkt CMCO Industrial Products GmbH byl vyroben v souladu se Slavnou technickou a bezpečnostní specifikací. Použití je omezeno pouze na určené účely. Před použitím si přečtěte příručku a dodržte všechny bezpečnostní předpisy. Pokud je potřeba, obraťte se na místního zástupce CMCO. Obsluhující osoba musí být před začátkem práce poučená. Před touto úlohou je potřebné, aby si obsluhující osoba přečetla tento návod na použití a byla s ním seznámena. Tento návod je určen k obsluze a k používání zařízení a tím umožní, že v případě výskytu jeho schůzky. Návod na použití. Že obsahují důležité informace o bezpečnosti, správě a ekonomicky využití a zvláště zvláště. Konkrétně v souladu s tímto návodem mohou být i nebezpečné, nežádoucí náklady na opravu. Časové přetlaky a vyvíjejí splošňování a životnost zvláště zařízení. Návod na použití musí být vždy k dispozici na místě, kde se zařízení používá. Okrem návodu na použitie je a plniacim predpisov bezpečnostných pravidiel, je potrebné dobra žiarovke pravidla pre bezpečnú a profesionálnu prácu. Osoba zodpovedná za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, porozumieť a riadiť sa týmto návodom na použitie. Bezpečnostné opatrenia sú úložné len ak je zariadenie obsluhované správne, ak možná a údržba prebieha v súlade s týmto návodom na použitie. Užívateľ je povinný zabezpečiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia.

SPRÁVNÁ OBSLUHA

Zvláště zariadenie slúži na zdvíhanie, prenášanie a skladanie kotúčov, kruhov a podobných tvarov v rôznych polohách. Potrebne je dobiť na maximálnu šírku prenášanie bremena, aj na užívateľský výhľad.

Akokoľvek odlišné nastavenie s prostriedkami, alebo profažovanie prostriedkov je považované za nesprávne. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie je zodpovedná za škody spôsobené takýmto použitím. Riziko preberá na seba užívateľská firma.

Tažisko bremena musí byť vždy kolmo pod zvislým okom zdvíhacieho zariadenia, nakoľko pri vychýlení môže dôjsť k neoprotentnému nakloneniu, ktoré môže spôsobiť výskyt náhlych bremena. Vychýlenie je, ak je ťažisko bremena menšie blízko k ramenu háku, aby sa tvoril pri zdvíhaní náhly 5°.

Nosnosť zariadenia na zariadení (WLL) je maximálne bezpečné pracovné zaťaženie, ktoré nesmie byť prekročené.

Prechádzanie a odčítavanie sa pod zaveseným nákladom je zakázané. Nenechávajte bremeno zavesené bez dozoru, ani ho nenechávajte zavesené dlhší čas. Bremeno je možné uviesť do pohybu až keď je zariadenie v správnom a v nebezpečnej zóne sa nenachádzajú žiadne osoby.

Opatrná sa musí ubezpečiť, že bremeno nie je zariadeniu upevnené spôsobom, ktorý nevystavuje jeho, ani inú osobu nebezpečenstvu zranenia zdvíhacím zariadením, nevystavuje (napr. hák, smer, áid.) alebo bremeno.

Pred použitím zdvíhacieho zariadenia v špeciálnom prostredí (výskv. výhľad, soľ, kyseliny, zásady), alebo manipulácia s nebezpečnými bremenami (napr. roztavené, alebo radioaktívne materiály) si vyžaduje špeciálny výcvik.

Zvláště zariadenie je možné používať v rozsahu teploty okolo -40°C až +100°C. V prípade extrémnych podmienok prevažujúch tento rozsah, kontaktujte výrobu.

Bremeno prenášate vždy pomaly, pozorne a blízko zeme. Zvláště zariadenie ňarže a obsluhuje len za dŕžadla. Nebezpečenstvo zranení! Používajte len žiarovkové žiarovky.

Závažosť oku zdvíhacieho prostriedku musí mať v žiarovkách jeho dostatok miesta a musí sa na ňom voľne pohybovať.

V prípade poškodenia zdvíhacieho zariadenia ho ihneď prestať používať.

NESPRÁVNÁ OBSLUHA

(označené nie je úplný) Neoprotentná predpísaná nosnosť zdvíhacieho zariadenia (WLL).

Zdvíhať je možné len bremenom so špecifickými rozmery v rámci šírky a výšky kotúča. Každé sú uvedené na identifikáciu šírky.

Pri zaťaženi môže byť zdvíhacie zariadenie zaklonené o maximálne 5° smerom strany základne, kontrolníkové, nikdy v opačnom smere!

Prevažujú akékoľvek zmeny v zdvíhacím zariadení je zakázané. Používajte zvláště zariadenia na zdvíhanie a prepravu oboj. Pri prenášaní bremena sa uistite, že sa bremeno nehodí, a že neprejde do kontaktu s inými predmetmi.

Samotné zariadenie nie je možné použiť ako prostriedok na upevnenie lán, reťazí, alebo páskov.

Neodovzde, aby zdvíhacie zariadenie spadlo z výšky. Zariadenie nie je možné používať vo výbušnom prostredí.

PREHLIADKA PRED PRVÝM POUŽITÍM

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zvláště zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spôsobilosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- pred optickým uvedením do prevádzky po odstavení

- po vykonaní zmien,
- minimálne raz ročne, prehládka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zimných) určujú krátke intervaly prehládok.

Opery smú byť prevádzané len špecializovanou dieľňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (postupujúca predbežným a vizuálne prehládka a kontrola funkčnosti) musí byť vždy a vždy bezpečnostné prvky kompletne a gine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesu, prísušťavne a podpornej kontrahky, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Prehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládka je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť všetky prehládky opätovné. Poškodenie náštej je potrebné spraviť za účelom zabráneniu rozkvtu. Výsledky ká a každé časti je potrebné miere premazat. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

PREHLIADKA PRED PRACOU

Skontrolujte celý zdvíhacie zariadenie či nenesie známky poškodenia, trhliny, alebo deformácie.

POUŽITIE ZDVÍHAČIEHO ZARIADENIA

Späžitie C hák zavesenia na zavesenie (napr. hák, smer, áid.) a hák, aby ho bolo možné usmerniť pomocou rúkaviek. Vsuňte vidlicu cez kotúč tak, aby aby bolo jeho ťažisko kolmo pod zvislým okom. Vidlica sa po kotúči zdvihne nastaviť horizontálne (povolený je sklon max 5° základňou zariadenia ramu).

KONTROLA / ÚDRŽBA

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zvláště zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spôsobilosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- pred optickým uvedením do prevádzky po odstavení

- po vykonaní zmien,
- minimálne raz ročne, prehládka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zimných) určujú krátke intervaly prehládok.

Opery smú byť prevádzané len špecializovanou dieľňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (postupujúca predbežným a vizuálne prehládka a kontrola funkčnosti) musí byť vždy a vždy bezpečnostné prvky kompletne a gine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesu, prísušťavne a podpornej kontrahky, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Oprehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládka je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť všetky prehládky opätovné. Poškodenie náštej je potrebné spraviť za účelom zabráneniu rozkvtu. Výsledky ká a každé časti je potrebné miere premazat. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

Opery smú byť prevádzané len špecializovanou dieľňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (postupujúca predbežným a vizuálne prehládka a kontrola funkčnosti) musí byť vždy a vždy bezpečnostné prvky kompletne a gine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesu, prísušťavne a podpornej kontrahky, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Oprehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládka je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť všetky prehládky opätovné. Poškodenie náštej je potrebné spraviť za účelom zabráneniu rozkvtu. Výsledky ká a každé časti je potrebné miere premazat. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

PREPRAVA, SKLADOVANIE, VYRADENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA
Riďte sa nasledovnými pokynmi na prepravu zariadenia:

- Zariadenie nenechajte spadnúť, nechádzajte ho, vždy bu pozorne položiť.
- Používajte vhodné spôsoby prepravy. Tieto závisia na miestnych podmienkach

Riďte sa nasledovnými pokynmi pre skladovanie, alebo vyradenie zariadenia z prevádzky:

- Skladujte zariadenie na čistom a suchom mieste, kde nemsrzn.
- Chrňte zariadenie pred znečistením, vlhkosťou a poškodením pomocou vhodných úkrytov.
- ak bude zariadenie používané po dlhšom čase môže prevádzku, musí byť predtým prehládnuť kompetentná osoba.

Likvidácia

Po vyradení zariadenia z prevádzky nevykládate, alebo zvládajte časti zariadenia a príslušenstvo predbežne materiály (olej, mazivo, áid.) v súlade s miestnymi predpismi.

Ďalšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na www.cmco.us

Model / Modelo	Tragfähigkeit / Capacity	Colibrete / Coil width	Nutzhöhe / Usable height	Gewicht / Weight
Modelo	Capacity	Larger bobine / max. [mm]	Hauter utte / max. [mm]	Poids / [kg]
TCK 0,5/300	500	200	450	21,0
TCK 0,5/500	500	500	400	30,0
TCK 0,5/800	500	800	400	46,0
TCK 1,0/300	1.000	200	450	28,0
TCK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TCK 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TCK 2,0/300	2.000	200	500	45,0
TCK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TCK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TCK 3,0/1000	2.000	1.000	500	160,0
TCK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TCK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TCK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TCK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TCK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TCK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TCK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TCK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TCK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TCK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TCK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TCK 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

Model / Modelo	Tragfähigkeit / Capacity	Colibrete / Coil width	Nutzhöhe / Usable height	Gewicht / Weight
Modelo	Capacity	Larger bobine / max. [mm]	Hauter utte / max. [mm]	Poids / [kg]
TCK 0,5/300	500	200	400	21,0
TCK 0,5/500	500	500	400	30,0
TCK 0,5/800	500	800	400	46,0
TCK 1,0/300	1.000	200	450	28,0
TCK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TCK 1,0/800	1.000	800	450	95,0
TCK 2,0/300	2.000	200	500	45,0
TCK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TCK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TCK 2,0/1000	2.000	1.000	500	160,0
TCK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TCK 3,0/500	3.000	500	500	127,0
TCK 3,0/800	3.000	800	500	160,0
TCK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TCK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TCK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TCK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TCK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TCK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TCK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TCK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TCK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TCK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TCK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TCK 10,0/1500	10.000	1.500	650	980,0

Tab. 1

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przesłano i stosownych narządach muszą zostać zrewidowane.
 Uszkodzona taśma powinna być osłonięta aby zapobiec korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie blachy powinny być dokładnie nawilżone. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone.

Narządy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które używają oryginalnych części zamiennych TGRIP.
 Po wykonaniu naprawach i w dłuższym okresie nieużywania, urządzenie powinno być zdalnie przetestowane przez oddziałony do użytku.
 Kontrole muszą być zainicjowane przez przedstawiciela obsługującego.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, LIKWIDACJA I UTYLIZACJA

Przesłanie następujących zasad dotyczących transportu urządzenia:

- Nie wolno przesuwać lub ciągnąć urządzenia, zawsze obsługiwać je bardzo ostrożnie.
- Należy używać odpowiednich środków transportu. Te zależą od warunków lokalnych.

Przesłanie następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub wywozie urządzenia z eksploatacji:

- Przechowywanie urządzenia w miejscu suchym i przewietrzanym, gdzie nie ma mrozu.
- Opróżnić urządzenie przed zabudowaniem, wlotówką i uszczelnieniem za pomocą odpowiedniego narzędzia.
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane po jego wywozie z miejsca, powinna być przeprowadzona kontrola przez kompetentną osobę.

Uwagi:

- Po wywozie urządzenia z eksploatacji, należy uporządkować lub pozbyć się, po rozłożeniu na części, i w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z przepisami prawa.

Wszelkie informacje oraz instrukcje obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu

Beschreibung

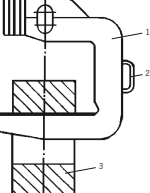
- 1 C-Haken
- 2 Handgriff
- 3 Hebelzug

Description

- 1 C-Hook
- 2 Handle
- 3 Load

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Charge



Model	Taghöhe	Colbreite	Nutzhöhe	Gewicht
Modelle	Capacity	Coll width	Useful height	Weight
	[kg]	[mm (in.)]	[mm (in.)]	[kg] [lbs]
TK 0,5/300	500	300	400	21,0
TK 0,5/500	500	500	400	30,0
TK 0,5/800	500	800	400	40,0
TK 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TK 1,0/800	1.000	800	450	55,0
TK 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TK 2,0/1000	2.000	1.000	500	180,0
TK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TK 3,0/500	3.000	500	500	127,0
TK 3,0/800	3.000	800	500	165,0
TK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TK 10,0/1500	10.000	1.500	650	880,0

Tab. 1

RU - Перевод руководств по эксплуатации (вместительного также для специальных исполнений)

ВВЕДЕНИЕ

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современными нормами техники и общепринятыми отраслевыми нормами. Однако при ненадлежащем использовании продукция может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также вызвать пожар или же может повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и применение порохов материального ущерба.

Перед началом работы следует прочитать инструкцию для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым применением устройства.
 Данное руководство по эксплуатации должно помочь в ознакомлении с продуктом, тем же, что изображено на рисунке, и в использовании устройства. Устройство является безопасным, правильным и экономичным использованием продукта. Его соблюдение позволяет избежать опасной ситуации, сократить расходы на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Только при соблюдении данных требований следует соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепринятые правила по технике безопасности и техники безопасности в отношении использования с продуктом.
 Необходимо, чтобы персонал, использующий или обслуживающий или ремонтирующий данное устройство, был ознакомлен со всеми мерами, приведенными в данном руководстве, по ним и руководствовался ими при работе.
 Описанные меры по защите обеспечивают требуемый уровень безопасности лица в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляются надлежащим образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Грузозахват сплунт для зацепления, перемещения и опускания вертикально расположенных катушек, а также поддонов, шпалетов, контейнеров, рулонов, колец и втулок. При этом необходимо соблюдать внимание на максимальную ширину транспортируемого груза и его ориентацию. Использование в наклонном положении считается ненадлежащим. Фирма Colson McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за примененный в результате такого рода использования ущерб. Все отклонения возлагаются на пользователя/эксплуатирующую организацию.
 Центр тяжести должен размещаться по возможности ближе и вертикально от внешней плоскости грузозахвата. В противном случае возникает недостаточный вес, который может привести к срыву катушки с груза. Максимально незначительно сместить центр тяжести груза в сторону увеличения веса, чтобы опору втулки наклонился примерно на 5°.

Указанная на устройстве грузоподъемность (WLL) является максимальной весом, разрешенным к подлиму.

Запрещается находиться под поднятым грузом.

Не оставлять груза в поднятом или напуганном состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз застрахован надлежащим образом, а в опасной зоне нет людей.

При установке грузозахватного устройства должно соблюдаться внимание на то, чтобы при использовании грузозахватного устройства само устройство, несущая конструкция или груз не подвергались нагрузкам, превышающим допустимые.

Перед использованием грузозахвата в особых условиях (высокая влажность, соль, агрессивные среды, озон) или при перемещении опасных грузов (радиоактивных, взрывчатых или легко воспламеняющихся) следует проконсультироваться с производителем.

Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от -40 °C до +100 °C. Перед использованием в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем.

Перемещение груза должно проводиться медленно, осторожно и на малой высоте.

При установке и управлении грузозахватом необходимо использовать только специальную рукоятку. Опасность травмирования!

Разрешено использовать только чистые материалы, которые омылены заливкой.

Крепёжная проушина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в крене.

При возникновении неполадок следует немедленно прекратить эксплуатацию грузозахвата.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ (неполный перечень)

Запрещается превышать массу: грузоподъемность (WLL), разрешается использовать только с грузами, чья нагрузка не выходит за пределы диапазона для ширины катушки и эффективной высоты, приведенного на заводской табличке.

В наклонном состоянии грузозахват может отклониться назад (в направлении противоположного рамы) не более чем на 5°, ни в коем случае в противоположном направлении.

Запрещено вешение любых предметов в конструкции грузозахвата.

Запрещается использовать грузозахват для перемещения людей.

При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов в кренении.

Самостоятельно ни в коем случае нельзя использовать в качестве опорной конструкции для закрепления троса, цепи или ремней.

Не работать грузозахватом с большой высоты.

Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВХОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности упомянутым лицам должно осуществляться проверка грузозахвата:

- с учетом степени опасности, определяющей эксплуатирующей организацией,
- после первого ввода в эксплуатацию,
- после внесения принятых изменений.

• не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в случае) имеют особую необходимость, а более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TGRIP. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) водит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, трасса или цепи, системы опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или трещин.

Ведя в эксплуатацию, и периодически проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и храниться по требованию.

Покрытие лакокрасочного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скопления следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Ведя в эксплуатацию, и периодически проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и храниться по требованию.

Покрытие лакокрасочного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скопления следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Ведя грузозахват следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХВАТА

Повешенная на стропе С-образный крен следует опустить таким образом, чтобы его можно было удобно направить с помощью рукоятки. Опорный штифт следует опустить сверху катушки таким образом, чтобы центр тяжести перемещенной катушки находился непосредственно под вертикальной рукояткой. После опускания поддона опорный штифт должен занять наиболее горизонтальное положение (допустимым считается угол до 5° отклонения ребра).

КОНТРОЛЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности упомянутым лицам должно осуществляться проверка грузозахвата:

- с учетом степени опасности, определяющей эксплуатирующей организацией,
- после первого ввода в эксплуатацию,
- после повторного ввода в эксплуатацию после консервации
- после внесения принятых изменений.

• не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в случае) имеют особую необходимость, а более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TGRIP. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) водит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, трасса или цепи, системы опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или трещины.

Ведя в эксплуатацию, и периодически проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и храниться по требованию.

Покрытие лакокрасочного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скопления следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TGRIP.

Ведя в эксплуатацию и периодически проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и храниться по требованию.

Покрытие лакокрасочного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скопления следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, опускать его осторожно
- Следить и использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретной проверки.

При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, по возможности при положительной температуре.
- Устройство следует защищать от загрязнения, попадания влаги, а также повреждения с помощью специального покрытия.

• Если после вывода устройства из эксплуатации возникнет необходимость в его использовании, то его работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Beschreibung

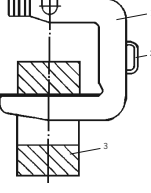
- 1 C-Haken
- 2 Handgriff
- 3 Hebelzug

Description

- 1 C-Hook
- 2 Handle
- 3 Load

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Charge



Model	Taghöhe	Colbreite	Nutzhöhe	Gewicht
Modelle	Capacity	Coll width	Useful height	Weight
	[kg]	[mm (in.)]	[mm (in.)]	[kg] [lbs]
TK 0,5/300	500	300	400	21,0
TK 0,5/500	500	500	400	30,0
TK 0,5/800	500	800	400	40,0
TK 1,0/300	1.000	300	450	28,0
TK 1,0/500	1.000	500	450	40,0
TK 1,0/800	1.000	800	450	55,0
TK 2,0/300	2.000	300	500	45,0
TK 2,0/500	2.000	500	500	90,0
TK 2,0/800	2.000	800	500	140,0
TK 2,0/1000	2.000	1.000	500	180,0
TK 3,0/300	3.000	300	500	68,0
TK 3,0/500	3.000	500	500	127,0
TK 3,0/800	3.000	800	500	165,0
TK 3,0/1000	3.000	1.000	500	215,0
TK 5,0/500	5.000	500	550	184,0
TK 5,0/800	5.000	800	550	238,0
TK 5,0/1000	5.000	1.000	550	286,0
TK 5,0/1250	5.000	1.250	550	364,0
TK 7,5/800	7.500	800	600	390,0
TK 7,5/1000	7.500	1.000	600	520,0
TK 7,5/1250	7.500	1.250	600	650,0
TK 7,5/1500	7.500	1.500	600	767,0
TK 10,0/1000	10.000	1.000	650	772,0
TK 10,0/1250	10.000	1.250	650	810,0
TK 10,0/1500	10.000	1.500	650	880,0

Tab. 1